

Status: January 2014

**1. Kunden mit Sitz außerhalb der Bundesrepublik Deutschland**

Auf Geschäfte mit Kunden, die ihren Sitz außerhalb der Bundesrepublik Deutschland haben, findet das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf (UN-Kaufrecht) und ergänzend das deutsche Recht Anwendung, soweit es nicht durch die nachstehenden Klauseln geändert oder ergänzt wird. Fremde Einkaufsbedingungen gelten nicht.

- 1.1. Unsere Angebote sind freibleibend, falls sie nicht ausdrücklich als verbindlich bezeichnet werden.
- 1.2. Die Lieferung erfolgt EXW Lüdenscheid gemäß Incoterms 2000.
- 1.3. Das Eigentum an der Vertragsware geht erst nach deren vollständiger Zahlung auf den Käufer über.
- 1.4. Zahlung sind, soweit nicht abweichend vereinbart, in € zu leisten. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug, so hat er ab Fälligkeit Zinsen in Höhe von 8 % über den jeweiligen Basiszinssatz gem. § 247 deutsches BGB zu leisten.
- 1.5.1. HUECK-Systemprofile sowie deren Zubehör sind für Anwendungsmöglichkeiten im professionellen Metallbau entwickelt. Unsere Produkte sind bestimmt für die Verarbeitung durch Fachbetriebe des Metallbaus, der Fensterherstellung und dergleichen, welche vertraut sind mit den anerkannten Regeln der Technik, insbesondere auf dem Gebiet des Metall-, Türen-, Fenster-, Trennwand- und Fassadenbaus, bei denen die Kenntnis aller einschlägigen DIN Normen, Richtlinien der Innungen und Fachverbände vorhanden ist.
- 1.5.2. Alle von HUECK allgemein herausgegebenen Unterlagen, die die Kombination, den Zusammenbau, die Anordnung und die Verarbeitung unserer Produkte zum Gegenstand haben ebenso wie Berichte über bereits ausgeführte Kombinationen und Anlagen stellen lediglich Anwendungsvorschläge ohne verbindliche technische Aussage für den Einzelfall dar. Der Kunde hat bei jeder Benutzung solcher Unterlagen stets selbst kritisch zu prüfen, ob die gemachten Vorschläge für seinen besonderen Fall in jeder Hinsicht geeignet und zutreffend sind, da die Vielzahl der in der Praxis vorkommenden Einbau- und Belastungsfälle in derartigen Unterlagen nicht erfasst werden kann. Im Zweifel hat der Verarbeiter bezogen auf seinen Anwendungsfall unsere technische Unterstützung anzufordern
- 1.5.3. Werden vom Kunden verbindliche Auskünfte benötigt, insbesondere im Hinblick auf den Einbau der Elemente, über bauphysikalische Probleme, wie z. B. Statik, Befestigung, Wärme-, Feuchtigkeit-, Brand- oder Schallschutz usw., so sind gewerbliche Beratungsunternehmen, Fachplaner oder Sachverständige zu beauftragen. Derartige Fachplanungen und Dienstleistungen sind nicht Gegenstand unseres Angebotes und des Kaufvertrages, sofern nicht ausdrücklich eine schriftliche darauf gerichtete Vereinbarung getroffen wird.
- 1.6.1. Der Kunde darf gegenüber Baubeteiligten und/oder in seiner Werbung HUECK Serienbezeichnungen und im Bezug auf von ihm hergestellten Produkte den Namen HUECK oder für HUECK geschützte Marken oder Kennzeichen nur verwenden, wenn ausschließlich HUECK Serienprofile, Konstruktionsteile, Beschläge und Zubehörteile für die Herstellung verwendet wurden.
- 1.6.2. Ebenso darf der Kunde Aussagen und Angaben unserer Verkaufsunterlagen für seine Produkte nur dann übernehmen, wenn er zu deren Herstellung ausschließlich HUECK Serienprofile, Konstruktionsteile, Beschläge und Zubehör verwendet hat.
- 1.6.3. Werden unsere technischen Merkblätter oder Einbauhinweise nicht befolgt oder Änderungen an den Produkten vorgenommen, so entfallen Gewährleistung und Mängelhaftung. Das gleiche gilt für Mängel der vom Kunden unter Einsatz unser Systemprofile hergestellten Endprodukte, wenn diese unter Einsatz von Konstruktionsteilen, Beschlägen und Zubehörteilen dritter Hersteller hergestellten worden. Diese Einschränkungen gelten nicht, wenn der Kunde nachweist, dass der gerügte Mangel nicht auf diesen Umständen beruht.

**1. Customers resident outside the Federal Republic of Germany**

Any business transactions with customers resident outside the Federal Republic of Germany are subject to the UN Convention on Contracts on the International Sale of Goods (UN Sales Law) and, in addition, German Law unless its contents are modified or amended by the provisions set out below. Terms and conditions of purchase of any third parties will not apply.

- 1.1. Our quotes and offers are non-binding unless explicitly referred to as binding.
- 1.2. Delivery will be EXW under Incoterms 2000.
- 1.3. Title to the contract goods will only pass to customer after payment of the goods in full.
- 1.4. Payments shall be made in € unless quoted otherwise. If payment is not made when due, customer will be obliged to pay interest in the amount of 8 % above the respective base interest rate pursuant § 247 German Civile Code (BGB) from the due date on.
- 1.5.1. HUECK system profiles and supplies were developed for use in the field of professional metal constructions. Our products are intended for manufacture and/or installation by such firms specializing in metal constructions, window manufacture and the like as are familiar with state-of-the art standards, in particular in the fields of metal, door, window, partition and façade construction, and all relevant DIN standards and guidelines and requirements of the competent guilds and professional associations.
- 1.5.2. Any and all general documents issued by HUECK showing the combination, assembly, configuration, manufacture or installation of our products as well as any reports on such combinations and installations as have already been realized are mere exemplary proposals of use, excluding any binding technical commitment with respect to the specific individual case in question. When using such documents, the customer is at any time obliged to thoroughly analyse and verify on his own whether the said proposals are in any respect applicable and appropriate for the specific case in question since it is impossible to cover by such documents the existing multitude of construction, installation and load situations occurring in practice. In case of doubt, the entity using our products must request our technical support for the specific individual case.
- 1.5.3. If the customer should require any binding information, in particular as regards the installation of elements or any questions of building physics such as static calculation, mounting, thermal, humidity or noise insulation or fire protection etc., the customer must commission commercial consulting firms, specialist consultants or experts for providing such binding information. Such specialist consulting and services are not included in our quote and the sales contract, unless explicitly agreed in writing.
- 1.6.1. The customer may not use HUECK series product names towards any construction parties and/or in his advertisement nor may he use the name HUECK or any HUECK trademarks or distinctive marks or features with respect to products manufactured by the customer, unless the customer exclusively used HUECK series profiles, construction components, mountings, fittings and other HUECK supplies for manufacturing such products.
- 1.6.2. Likewise, the customer may only use any statement or information from our sales documents for his products if he exclusively used HUECK series profiles, construction components, mountings, fittings and other HUECK supplies for manufacturing such products.
- 1.6.3. In the case of non-compliance with our technical instruction sheets or instructions for installation or if our products are somehow modified, any warranty and liability for defects will be excluded. The same applies in the case of defects occurring with end products that were manufactured by the customer using our system profiles, provided that such end products were manufactured by using also construction components, mountings, fittings or other supplies from third party manufacturers. These limitations do not apply if the customer proves that the respective defect is not due to any of the aforesaid circumstances.

Status: January 2014

- 1.7 Der Kunde hat die Vertragspflicht, bei der Verwendung von Konstruktionsteilen, Beschlägen oder Zubehörteilen die nicht dem HUECK-Lieferprogramm entstammen, den betroffenen Architekten, Fachplanern, Bauleitern, Vorunternehmern und Bauherren ausdrücklich vor der Durchführung von dieser Ausführungsart Mitteilung zu machen.
- 1.7. In the event that the customer uses construction components, mountings, fittings or supplies other than those belonging to the HUECK product range, the customer is obliged under the contract to give express notification thereof to any involved architects, specialist consultants, foremen, construction managers, sub-suppliers and builders prior to performance of the respective work or project.
- 1.8 Die gelieferte Ware ist unverzüglich zu untersuchen. Die Rüge der Vertragswidrigkeit der Ware ist unverzüglich zu erheben. In jedem Falle gilt für die Rüge der Vertragswidrigkeit auch bei versteckten Mängeln eine Ausschlussfrist von 6 Monaten ab Empfang der Ware.
- 1.8. Any delivered goods must be inspected immediately, i.e. without undue delay ("unverzüglich"). Notice of defects or non-compliance with contractual quality requirements must also be given immediately, i.e. without undue delay ("unverzüglich"). Such defects or non-compliance with contractual quality requirements may only be claimed within a preclusive period of 6 months from receipt of the goods; such preclusive period also applies in the case of hidden defects.
- 1.9 Alle Ansprüche des Käufers wegen Vertragswidrigkeit der Ware verjähren in 6 Monaten, beginnend mit dem Tag der fristgerechten Rüge gem. Ziffer 1.8.
- 1.9. Any and all claims of customer for defects or non-compliance with contractual quality requirements are subject to a limitation period of 6 months from the date of due notice given in accordance with sec. 1.8.
- 1.10 Ist die Ware nicht vertragsgemäß, so haben wir abweichend von Art. 46 der Konvention das Recht, anstelle der Nachbesserung Ersatz zu liefern. In diesem Falle hat uns der Käufer die vertragswidrige Ware auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen.
- 1.10. In the case that the goods do not comply with the contractually agreed quality, we will have the right - notwithstanding Art. 46 of the Convention - to provide substitute delivery instead of subsequent remedy or rectification. In such case, customer is obliged to make the rejected goods available to us at our expense.
- 1.11 Schadensersatz wegen Vertragswidrigkeit der Ware haben wir nur zu leisten, wenn uns hinsichtlich dieser Vertragswidrigkeit ein Verschulden trifft. Der Schadensersatzanspruch ist der Höhe nach beschränkt auf 25.000,00 €.
- 1.11. We may only be held liable for damages for non-compliance with contractual requirements if such non-compliance is due to our fault, i.e. negligence or intent on our part. Our liability for damages is limited to a maximum amount of 25,000.00 euros.
- 1.12.1 Liefertermine oder -fristen sind mindestens in Textform zu vereinbaren. Lieferfristen beginnen mit dem Tage, an dem die Vereinbarung zustande kommt. Sie beginnen nicht vor völliger Klarstellung aller Ausführungseinzelheiten. Ist die Lieferung nach Planungsunterlagen des Kunden vereinbart, so beginnen die Lieferfristen nicht vor Übergabe der vollständigen Planungsunterlagen.
- 1.12.1. Terms or deadlines for delivery must be agreed in text form ("Textform") at least. Any term for delivery will begin on the date of entering into the contract. It will not begin until any and all details of performance and implementation are clarified and mutually agreed. In the case that supply is agreed to be made in accordance with the planning documents of the customer, the term for delivery will not begin until delivery of the complete planning documents.
- 1.12.2 Die Einhaltung der Lieferfristen setzt die Erfüllung der Vertragspflichten und -obliegenheiten des Kunden voraus.
- 1.12.2. Compliance with the agreed term for delivery is subject to compliance with the contractual obligations and responsibilities on the part of the customer.
- 1.12.3 Liefer- und Leistungsverzögerungen aufgrund höherer Gewalt und aufgrund von Ereignissen, die uns die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen (hierzu gehören zum Beispiel Streik, Aussperrung, behördliche Anordnung usw.), auch wenn sie bei unseren Lieferanten oder deren Lieferanten eintreten, haben wir auch bei verbindlich vereinbarten Fristen und Terminen nicht zu vertreten. Sie berechtigen uns, die Lieferung bzw. Leistung um die Dauer der Behinderung zzgl. einer angemessenen Anlaufzeit hinauszuschieben oder wegen des noch nicht erfüllten Teils ganz oder teilweise vom Verträge zurückzutreten.
- 1.12.3. Even in the case that the respective term for delivery was bindingly agreed, we may not be held liable for any delay in delivery or performance that is due to force majeure or any other events which substantially impede or even render supply impossible (included herein are e.g. strike, lock-out, official order etc.), including any such events occurring with our suppliers or their sub-suppliers. Given such delay, we are entitled to postpone supply and/or performance by the duration of such impediment, plus an additional reasonable lead-time or, respectively, rescind the contract in full or in part with respect to such part of the contract that has not been performed yet.
- 1.12.4 Wenn die Behinderung länger als 2 Kalendermonate dauert, ist der Kunde nach angemessener Nachfristsetzung berechtigt, hinsichtlich des noch nicht erfüllten Teils vom Vertrag zurückzutreten. Verlängert sich die Lieferzeit oder werden wir von unserer Verpflichtung frei, so kann der Kunde hieraus keine Schadensersatzansprüche herleiten.
- 1.12.4. In the case that the impediment lasts longer than 2 calendar months, the customer has the right to rescind the contract with respect to such part of the contract that has not yet been performed, subject to prior fixing and expiry of a reasonable additional period for performance. If the term for delivery should be extended or if we are released from our obligation, the customer may not claim damages on such grounds.
- 1.13 Die Unwirksamkeit einzelner dieser Klauseln berührt nicht die Rechtswirksamkeit des Vertrages im übrigen.
- 1.13. In the event that any of these provisions should be invalid, this will be without prejudice to the validity of the remaining provisions of the contract.
- 1.14 Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen werden in einer deutschen und einer englischen Fassung vorgelegt, von denen die englische Fassung allein der Information des Kunden dient. Im Falle einer Abweichung zwischen der deutschen und der englischen Fassung ist allein die deutsche Fassung maßgeblich. Der Gebrauch der englischen Sprache für diese allgemeinen Geschäftsbedingungen bedeutet nicht die Verwendung von Rechtsbegriffen des englischen oder irgendeines anderen englischsprachigen Rechts.
- 1.14. These General Terms have been drawn up in an English and a German version of which the English version is for the customers convenience only. In case of a discrepancy between the English and the German version, the German version shall prevail. The use of the English language for these General Terms shall not entail an interpretation or construction of the terms hereof based on the respective concepts of English law or any other English-speaking jurisdiction.
- 1.15 Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem vertrag oder im Zusammenhang damit ist das für unseren Geschäftssitz sachlich und örtlich zuständige ordentliche Gericht, wir sind jedoch auch berechtigt, den Käufer auch an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.
- 1.15. Place of jurisdiction is that of the domicile of seller. However, we are also entitled to alternatively sue customer at its domicile (place of general jurisdiction over customer – "allgemeiner Gerichtsstand").